

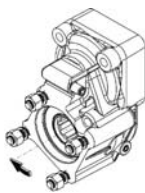
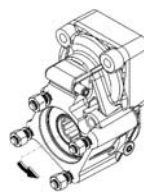
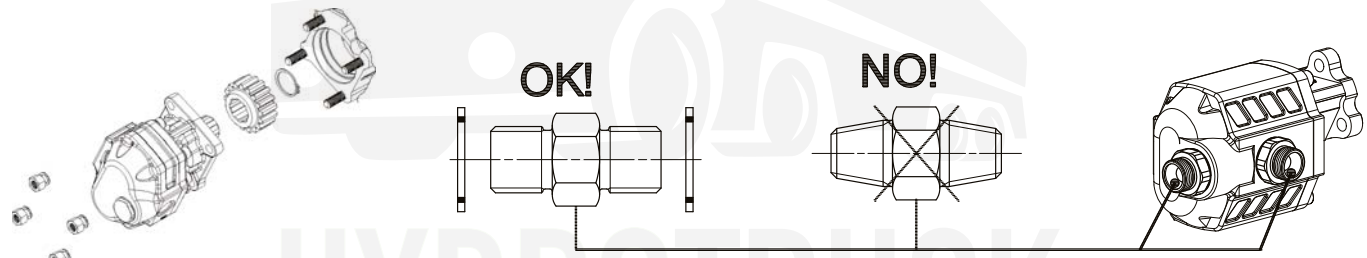
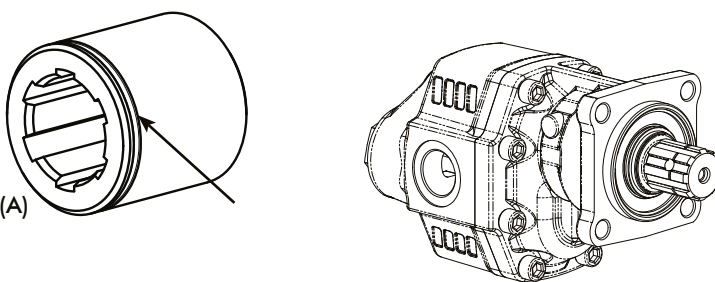
MONTÁŽ ČERPADEL DTH INSTALLATION INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE DE LA BOMBA ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ

CODICE FAMIGLIA
FAMILY CODE
CODE ARTICLE
CODIGO PRODUCTO
КОД СЕРИИ

105

DTH

CZE	ENG	FRE	ESP	RUS
<p>POZOR: Čerpadlo je reverzibilní. Zjistěte směr otáčení vývodové hřídele pro identifikaci správného sání a výstupu na čerpadle.</p>	<p>WARNING: the pump is bi-directional. In order to identify the suction and delivery lines please check the direction of rotation of the PTO.</p>	<p>Attention: la pompe est réversible. Pour identifier les lignes d'aspiration et pression, contrôler SVP le sens de rotation del PDM.</p>	<p>Cuidado: la bomba es reversible. Averiguar el sentido de giro de la Toma de fuerza para identificar, en la bomba, la aspiracion y la salida correctas.</p>	<p>ВНИМАНИЕ: насос данной серии реверсивный. Для того, чтобы определить всасывающую и порную линию насоса, проверьте направление вращения вала КОМ.</p>
<p>Levé LEFT GAUCHE IZQUIERDA ЛЕВОЕ</p> 			<p>Pravé RIGHT DROITE DERECHA ПРАВОЕ</p> 	
<p>Montáž ISO čerpadel na bezložiskové PTO: Před instalací namažte drážky hřídele. Nenarážejte ozubené kolo na převodovku, jen jej opatrně nasuňte. Upevněte ozubené kolo pomocí těsnícího kroužku (segerovky) a poté připojte pomocný náhon a čerpadlo pomocí šroubů k PTO.</p>	<p>ISO 4-BOLT PUMP CLOSE MOUNTING ON OFFSET PTO'S Grease the splined shaft before installation. Do not tap the gear wheel into position. Lock the gear wheel with the circlip provided with the PTO, bolt pump and PTO together.</p>	<p>MONTAGE DES POMPES ISO 4-TROUS SUR PDM AVEC AMBRE NON-SUPPORTEE Lubrifiez l'arbre cannelé avec de la graisse avant le montage. Ne pas taper sur le pignon. Fixer le pignon avec un circlip et assembler la pompe avec un joint sur la prise de force.</p>	<p>MONTAGE DE BOMBAS ISO SOBRE TOMAS DE FUERZA SIN COJINETES Engrasar el eje estriado antes de proceder a la instalación. No golpear el engranaje. Fijar el engranaje con el anillo de estanquedad, luego acoplar toma de fuerza y bomba a través de los tornillos de PTO.</p>	<p>УСТАНОВКА НАСОСА СТАНДАРТА ISO НА НЕСООСНЫЙ КОМ Смажьте шлицевой вал перед установкой. Не помещайте стерню внутрь КОМ. Зафиксируйте шестерню топорным кольцом, входящим в комплект КОМ, соедините винтами насос и КОМ.</p>
				
<p>V případě čerpadel s hřídelí 21x25 UNI 5436 používejte pouze originální spojku OMFB, která je uvedena na obrázku.</p>	<p>In case of fitting gear pumps type 3 BOLT in order not to damage the pumps you must order the original OMFB coupling recognizable as shown in the picture.</p>	<p>Dans le montage des pompes type 3trous pour éviter problèmes sur les pompes Vous devez commander le manchon d'origine OMFB identifiable comme indiqué sur la photo ci-joint.</p>	<p>En el caso de bombas con eje 21x25 UNI 5436, emplear exclusivamente el acople original de OMFB que se distingue por el signo indicado en figura.</p>	<p>В случае установки насосов типа NPH-UNI (3 крепежных отв.) или NPGH-UNI (3 крепежных отв.), чтобы их не повредить, необходимо заказать оригинальную муфту производства компании OMFB, приведенную на рисунке.</p>
 <p>Aby se zabránilo předčasnému opotřebení mechanických spojek, namažte hřídele, spojky a pouzdra již během instalace. To prevents splines from wear please grease pump shafts and / or couplings</p>				

Data: Venerdi 24 maggio 2019

Codice foglio: 997-002-0015901 Rev: //